



Call for papers

E|C n. 33, 2021

### **Proust's Way: Theorisations, Hybridisations, Mythologies**

Edited by Emanuela Piga Bruni (University Mercatorum, Rome), Ruggero Ragonese (University of Modena-Reggio Emilia), Marion Schmid (University of Edinburgh)

“En effet, ‘reconnaître’ quelqu’un, et plus encore, après n’avoir pas pu le reconnaître, l’identifier, c’est penser sous une seule dénomination deux choses contradictoires, c’est admettre que ce qui était ici, l’être qu’on se rappelle n’est plus, et que ce qui y est, c’est un être qu’on ne connaissait pas ; c’est avoir à penser un mystère presque aussi troublant que celui de la mort dont il est, du reste, comme la préface et l’annonciateur.”

Marcel Proust, *Le Temps retrouvé*

The centenary of Proust’s death next year is neither the only, nor the first event in honour of the author of *In Search of Lost Time*. This year, for instance, we celebrate the 150<sup>th</sup> birthday of his birth while, in 2013, the 100<sup>th</sup> anniversary of the publication of *Swann’s Way* was marked by a number of festivities. In its celebratory dimension, this upcoming centenary may seem more apt for initiatives conducted under the ambit of French Studies than under that of semiotics or narratology. However, we believe that it offers an opportunity for a broader, trans-disciplinary reflection. Beyond the intrinsic value of the anniversary, Proust’s death marks a starting point for multiple narratives about the author and about authorship, as well as for mythologies surrounding his biographical persona.

The legend according to which Proust died after putting the finishing touches to his *magnus opus* (“Now I can die.” He said to Céleste Albaret his housekeeper and secretary) has given rise to some kind of *terminus post quem*. From this point in time, the Proustian oeuvre – in waves, and sometimes slowly – has become the site of a cultural landscape which goes beyond and transcends that of the novel, and even that of literariness and narration. Almost as if to be faithful to Proust’s conception of death as ‘pas simplement de n’être plus’, but of ‘d’être autre’ (Poulet 1989), a second Proust has emerged in the one hundred years that are behind us. As Maurizio Ferraris (1987) reminds us, ‘the true redemption of lost time is not entrusted to the pages of *Le Temps retrouvé*, but above all to future readers, who will be able to make use of the general laws that are passed down by the novel.’ A century after Proust’s biological death, it is perhaps time to take stock of this transmission. The redemption of time accomplished by future readers, of which Ferraris speaks, is already partially a past time, which can be remembered. It does not suffice, then, to say that, over the years, a space *post-mortem* has been constructed which is composed of numerous analyses, readings, and reworkings of the novel; we must also somehow re-find it.

It is a century of readings, re-imaginings, and transformations that we want to celebrate in this issue. What is at stake is not to re-read the Proustian novel, but, rather, to grasp the theorizations,



experimentations and projections to which it has given rise. In other words, our aim is to reconsider Proust via the manifold interpretations which have succeeded one another, and which have, one may say, always evolved along a straight line of distance between the real writer and the fictional persona. If what happens in the Recherche is almost never history, but “le langage, l'aventure du langage dont l'avènement ne cesse jamais d'être célébré” (Barthes, 1981), then it is time to rethink this centenary from a semiotic point of view.

We thus would like to propose a special issue which focuses not so much on Proust's work per se, but on the ways in which his oeuvre has become a quasi-inexhaustible platform for meta-narrative, meta-textual and meta-linguistic discourses. The call for papers will be articulated around the following three thematic axes :

- 1) Meta Proust: the articles in this section embrace a specifically semiotic and meta-theoretical interrogation, which explores why and in which ways Proust has given rise to manifold, often central discourses on the novel, authorship, and signs. Needless to recall perhaps that, over the last hundred years, the Proustian novel has inspired a wealth of literary, narratological and semiotic theories and methodologies. This is particularly true for France (Gilles Deleuze, Gérard Genette, Jacques Fontanille, Paul Ricoeur, to only mention some prominent examples), but also Italy (Giacomo Debenedetti, Stefano Agosti, Mariolina Bongiovanni Bertini, Mario Lavagetto) and Germany (Hans R. Jauss).
- 2) Reimagined Proust: the second section revolves around the multiple attempts to transpose Proust into other media (cinema, graphic novel, theatre, dance, etc.), from Harold Pinter's screenplay to Nina Companeez's adaptation of the whole of the *Recherche*, from Roland Petit's ballet to Stéphane Huet's graphic novel, not to forget artists like Fabio Carpi, who have let themselves inspire by Proust for freer reworkings. We will equally be interested in the translations of Proust's work, as well as the biographical and fictional texts which have taken Proust as their protagonist.
- 3) Proust as citation, model or stereotype: this last section will examine prominent Proustian tropes and mythologies (the madeleine, the mother's good-night kiss, the grand-mother, the Dreyfus Affair), homages (Sergio Leone's famous “sono andato a letto presto” in *C'era una volta in America*), citations (Philip Roth in *American Pastoral* or Paolo Sorrentino in *La Grande Bellezza*), Proustian sites and itineraries (Illiers renamed Combray, the Grand Hotel Cabourg, the ‘Hôtel littéraire Le Swann’ in Paris), Proust as a an ethic or aesthetic model (De Botton, Saramago), events and situations linked to the Proustian oeuvre (the extraordinary case of Józef Czapski's reading of the Recherche in a Soviet concentration camp).

Deadline for proposals (max 2000 characters): September 30, 2021

Notification of acceptance of proposals: October 10, 2021

Deadline for final contributions: November 30, 2021

Publication: December 2021

The texts must have a maximum length of 50000 characters and be accompanied by an abstract in English of maximum 1000 characters.

Proposals should be sent to:

emanuela.pigabruni@unimercatorum.it

ruggero.ragonese@unimore.it

Marion.Schmid@ed.ac.uk



## **Du côté de chez Proust: théorisations, remédiations, textualisation, mythologies**

Dirigé par Emanuela Piga Bruni (Université Mercatorum, Rome), Ruggero Ragonese (Université de Modena-Reggio Emilia), Marion Schmid (Université de Édimbourg)

« En effet, «reconnaître» quelqu'un, et plus encore, après n'avoir pas pu le reconnaître, l'identifier, c'est penser sous une seule dénomination deux choses contradictoires, c'est admettre que ce qui était ici, l'être qu'on se rappelle n'est plus, et que ce qui y est, c'est un être qu'on ne connaissait pas ; c'est avoir à penser un mystère presque aussi troublant que celui de la mort dont il est, du reste, comme la préface et l'annonciateur. »

Marcel Proust, *Le Temps retrouvé*

Le centenaire de la mort de Marcel Proust qui adviendra en novembre 2022 n'est ni le seul, ni le premier en l'honneur de l'auteur d'*A la recherche du temps perdu*. Cette année, nous célébrons le cent cinquantième anniversaire de la naissance de Proust, tandis que 2013 marquait le centenaire de la première publication de *Du côté de chez Swann*. Dans sa dimension commémoratif, l'événement peut paraître plus apte à inspirer des initiatives dans le domaine des études françaises qu'en sémiotique ou narratologie. Cependant, nous pensons que ce centenaire invite à une réflexion transdisciplinaire plus large. Au-delà de la valeur intrinsèque de l'anniversaire, la mort de Proust marque un point de départ pour une narration sur l'auteur et auctorialité, et pour une mythologie du personnage.

La légende raconte que l'écrivain meurt au moment même où, en fait, il conclut son œuvre-monstre, la *Recherche* (quelques jours plus tôt, après avoir mis le mot «fin» au manuscrit du *Temps retrouvé*, avait-il dit à sa servante adorée Céleste Albaret: "Maintenant, je peux mourir"), en donnant lieu ainsi à une sorte de terme post quem. À partir de ce moment, l'œuvre de Proust a occupé - par vagues, et souvent lentement - la scène d'un panorama culturel qui dépasse et transcende celui du roman, et même celui de la littérature et de la narration. Comme pour être fidèle à un héritage testamentaire pour lequel la mort de Proust «ce n'est pas simplement de n'être plus, c'est d'être autre » (Poulet 1989), un deuxième Proust a été reconstitué dans les cent ans qui sont derrière nous. Maurizio Ferraris (1987) rappelle que « la vraie rédemption du temps perdu n'est pas confiée aux pages du temps retrouvé, mais principalement aux lecteurs de l'avenir, qui sauront se servir des lois générales transmises par le roman ». Sur ce point, un siècle après la mort biologique de Proust, il convient peut-être de faire le point. La rédemption du temps accompli par les lecteurs de l'avenir, dont parle Maurizio Ferraris, est déjà en partie un temps passé, dont on peut se souvenir. Il ne suffit pas de dire qu'il y a eu un espace post mortem construit au fil des ans et qu'il est composé d'analyses, de lectures, de tentatives d'adaptation ; il faut aussi en quelque sorte le trouver.

C'est à partir de ces cent ans de lectures, de réimaginings et de transformations multiples que nous souhaitons célébrer cet anniversaire. Il ne s'agira pas de relire directement l'œuvre proustienne, mais plutôt de saisir les théories, les expérimentations, les projections auxquelles elle a donné lieu. Autrement dit, il s'agit d'une restitution critique à travers les lectures qui se sont succédées et qui, on peut le dire, ont toujours évolué dans la ligne étroite de la distance entre la personne de l'écrivain et le personnage de fiction. Si ce qui est au centre de la Recherche n'est presque jamais l'histoire, mais « le langage, l'aventure du langage dont l'avènement ne cesse jamais d'être célébré » (Barthes, 1981), alors précisément, dans une perspective sémiotique il est possible de célébrer et, en même temps, de repenser ce temps passé.

On propose donc un numéro monographique consacré non pas à l'œuvre de Proust en tant que telle, mais à la manière dont celle-ci a construit une sorte de plateforme inépuisable de discours métanarratifs, métatextuels, métalinguistiques. Le contenu de l'appel à contribution sera articulé selon les axes suivants :



- 1) Meta - Proust. Proust théorique et théorisé. Les études dans cette section interrogeront un contexte spécifiquement sémiotique et métathéorique, qui met l'accent sur comment et pourquoi Proust a été le point de départ de divers discours, souvent centraux, sur le roman, l'auteur, les signes. On rappelle comment, au cours des cent dernières années, son travail a été source d'inspiration pour plusieurs théories de la narration et du texte. Ceci évidemment et principalement en France (Gilles Deleuze, Gérard Genette, Roland Barthes, Paul Ricoeur pour ne citer que les principaux penseurs), mais aussi en Italie (Giacomo Debenedetti, Stefano Agosti, Mariolina Bongiovanni Bertini, Mario Lavagetto) et en Allemagne (Hans Robert Jauss) ;
- 2) Proust réimaginé. Cette section porte sur les tentatives d'hybridation, de transposition, de ré-imagination de Proust dans différents médias (cinéma, bande dessinée, théâtre, danse): des scénarios de Luchino Visconti et Harold Pinter à l'adaptation de Raoul Ruiz, de la chorégraphie de Roland Petit, de l'adaptation 'totale' de Nina Companeez à la bande dessinée de Stéphane Huet, en n'oubliant pas des réalisateurs comme Fabio Carpi qui se servent de Proust comme une inspiration pour des créations plus libres. Nous nous intéresserons également aux récits, histoires biographiques et romans historiques qui impliquent Proust comme leur protagoniste.
- 3) Proust comme citation, modèle, mythe. Les mythologies proustiennes (la grand-mère, les madeleines, le baiser de la mère, l'Affaire Dreyfus, l'homosexualité), les hommages (le célèbre «je me suis couché de bonne heure» de Sergio Leone dans C'era una volta in America), les citations (Philip Roth, ou La grande beauté de Paolo Sorrentino), les hauts lieux et itinéraires proustiens (Illiers rebaptisé Combray, le Grand Hôtel Cabourg, l'Hôtel littéraire Le Swann à Paris), Proust comme modèle éthique et esthétique (De Botton, Saramago), les événements et situations liés à l'œuvre Proustienne (l'extraordinaire cas de Józef Czapski et sa lecture de la Recherche dans un camp de concentration soviétique).

Envoi propositions (résumé de caractères maximum 2000) : 30 septembre 2021

Notification de l'acceptation des propositions : 10 octobre 2021

Envoi contributions finales: 30 novembre 2021

Publication : décembre 2021

Les textes doivent comporter jusqu'à 50000 caractères et être accompagnés d'un résumé en anglais de 1000 caractères maximum.

Les propositions doivent être envoyées à :

[emanuela.pigabruni@unimercatorum.it](mailto:emanuela.pigabruni@unimercatorum.it)

[ruggero.ragonese@unimore.it](mailto:ruggero.ragonese@unimore.it)

[Marion.Schmid@ed.ac.uk](mailto:Marion.Schmid@ed.ac.uk)

## **Dalla parte di Proust: teorizzazioni, ibridazioni, mitologie**

A cura di Emanuela Piga Bruni (Università Mercatorum, Roma), Ruggero Ragonese (Università di Modena-Reggio Emilia), Marion Schmid (Università di Edimburgo)

« En effet, «reconnaître» quelqu'un, et plus encore, après n'avoir pas pu le reconnaître, l'identifier, c'est penser sous une seule dénomination deux choses contradictoires, c'est admettre que ce qui était ici, l'être qu'on se rappelle n'est plus, et que ce qui y est, c'est un être qu'on ne connaissait pas ; c'est avoir à penser un mystère presque aussi troublant que celui de la mort dont il est, du reste, comme la préface et l'annonceur. »

Marcel Proust, *Le Temps retrouvé*

Il centenario della morte di Marcel Proust che ricorrerà alla fine del prossimo anno non è l'unico né il primo in onore dell'autore della *Recherche*. Quest'anno, per esempio, si celebrano i 150 anni dalla nascita, mentre nel 2013 si festeggiavano i 100 dalla prima pubblicazione di *Du côté de chez Swann*. Nella sua dimensione celebrativa, l'evento può sembrare più adatto a ispirare delle iniziative nell'ambito della francesistica che dei numeri monografici di semiotica o narratologia. Tuttavia, crediamo che i cento anni dalla morte possano essere l'occasione per una riflessione più ampia. Al di là del valore intrinseco della ricorrenza, la morte di Proust segna un punto di partenza per molteplici narrazioni sull'autore e sull'autorialità, e per una mitologia del personaggio.

La leggenda ci narra che lo scrittore muore nel momento stesso che, di fatto, conclude la sua opera monstre, la *Recherche* (pochi giorni prima, dopo avere posto la parola "fine" al manoscritto del *Tempo ritrovato*, aveva detto all'amata cameriera Céleste Albaret: "Ora posso morire"), costruendo così una sorta di termine *post quem*. Da quel momento, l'opera proustiana si è presa – a ondate, e spesso con lentezza – la scena di un panorama culturale che travalica e trascende quello del romanzo e, persino, quello della letterarietà e narrazione. Quasi a voler essere fedeli all'idea di Proust per cui la morte "ce n'est pas simplement de n'être plus, c'est d'être autre" (Poulet 1989), si è ricostruito nei cento anni che ci sono alle spalle un secondo Proust. Ricorda Maurizio Ferraris (1987), "la vera redenzione del tempo perduto non è affidata alle pagine del tempo ritrovato, ma principalmente ai lettori futuri, che sapranno servirsi delle leggi generali tramandate dal romanzo". Su questo allora è forse opportuno chiedersi a che punto siamo a un secolo dalla morte biologica di Proust. La redenzione del tempo compiuta dai lettori futuri, di cui parla Ferraris, è già parzialmente un tempo passato, di cui si può avere memoria. Non basta dire che c'è stato uno spazio post mortem costruito negli anni e che è fatto di analisi, letture, tentativi di adattamento, bisogna anche in qualche modo ritrovarlo.

È di questi cento anni di molteplici interpretazioni, di riletture, di trasformazioni che vorremmo celebrare la ricorrenza. Una restituzione critica attraverso le interpretazioni che si sono succedute e che, si può dire, si sono sempre mosse nella linea stretta della distanza fra scrittore reale e personaggio fittizio. Se ciò che avviene nella *Recherche* non è quasi mai storia ma "è solo il linguaggio, l'avventura del linguaggio il cui avvento non cessa mai d'essere festeggiato" (Barthes, 1981), allora proprio all'interno di una cornice semiotica si può ripensare questo tempo passato.

Proponiamo quindi un numero monografico che si focalizzi non tanto e non solo sull'opera di Proust, quanto su come quest'ultima abbia costruito una sorta di piattaforma inesauribile di discorsi metanarrativi, metatestuali, metalinguistici. La call si muoverà su diversi ambiti:

- 1) Meta - Proust. Proust teorico e teorizzato. Un ambito specificamente semiotico e metateorico, che si soffermi su come e perché Proust sia stato il punto di partenza di svariati, e spesso centrali, discorsi sul romanzo, sull'autore, sui segni. Negli ultimi cento anni, infatti, è persino banale ricordarlo, è stato spesso testo esemplare per le costruzioni di teorie e metodologie letterarie, narratologiche e semiotiche. Questo ovviamente e principalmente in Francia (Gilles Deleuze, Gérard Genette, Jacques Fontanille, Paul Ricoeur solo per citare gli snodi principali), ma anche



in Italia (Giacomo Debenedetti, Stefano Agosti, Mariolina Bongiovanni Bertini, Mario Lavageto), Germania (Hans R. Jauss).

- 2) Proust ripensato. I tentativi di ibridazioni, trasposizioni, rielaborazioni di Proust in sostanze espressive differenti (cinema, fumetto, danza): dalle sceneggiature di Luchino Visconti e Harold Pinter al film di Raoul Ruiz dalle coreografie di Roland Petit al graphic novel di Stéphane Huet e all'adattamento 'totale' per la televisione di Nina Companéez, senza dimenticare video artisti come Fabio Carpi che hanno usato Proust per creazioni più libere. Le particolari traduzioni dei testi, e anche le narrazioni, i racconti biografici, i romanzi storici che lo hanno visto protagonista o comunque coinvolto.
- 3) Proust come citazione, modello, stereotipo. Gli omaggi e le mitologie proustiane (la nonna, le madeleines, il bacio della mamma, l'Affaire Dreyfus, l'omosessualità), gli omaggi (il celebre "sono andato a letto presto" di Sergio Leone in *C'era una volta in America*), le citazioni (Philip Roth in *Pastorale americana* o *La grande bellezza* di Paolo Sorrentino), i luoghi e gli itinerari proustiani (Illiers rinominato Combray, il Grand Hotel Caburg, l'Hôtel littéraire Le Swann a Parigi), il modello etico ed estetico (De Botton, Saramago), eventi e situazioni legate all'opera proustiana (lo straordinario caso di Józef Czapski e della sua lettura della Recherche in un campo di concentramento sovietico).

Scadenza per l'invio degli abstract (max 2000 battute): 30 settembre 2021

Accettazione delle proposte: 10 ottobre 2021

Scadenza per l'invio dei testi definitivi: 30 novembre 2021

Pubblicazione: dicembre 2021

I testi devono avere una lunghezza massima di 50000 caratteri ed essere accompagnati da un abstract in inglese di massimo 1000 caratteri.

Inviare le proposte a:

emanuela.pigabruni@unimercatorum.it

ruggero.ragonese@unimore.it

Marion.Schmid@ed.ac.uk

